

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 126 (2013)

**Vereinsnachrichten:** Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2012

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Societad Retorumantscha** **Rapport annual per igl onn 2012**

### *Preschientscha*

In dils puncts culminonts digl onn da rapport ei segir la presentaziun dil Lexicon Romontsch Cumparativ ella Biblioteca cantunala staus. Quell'ovra che nies anteriur cauredatur dr. Alexi Decurtins ha elavurau duront in temps da rodund in decenni ei vegnida beneventada ils 21 da settember cun ina pintga fiasta da vernissascha, cun contribuziuns digl autur e dils representants dalla suprastanza dalla SRR e da collavoraturs digl Institut dal DRG. Quei arranschament ch'ei vegnius enrihius cun contribuziuns musicalas ei sesplegau avon in grond publicum. La SRR ei fetg satisfatga ch'igl ei reussiu ad ella d'edir quei manual impurtont, gest sco nus essan secunvegni cugl autur cu lez ha giu regalau a nus il manuscret cul giavisch ch'ei vegni realisau ina publicaziun. Schibein la numerusa preschientscha agl arranschament sco igl esit dil LRC documenteschan ch'ins attribuescha interess ed impurtonza a quei cudisch che vegn a prestar gronds survetschs per la tgira ed il diever dil lungatg. Il lexicon sorta digl idiom sursilvan, mo risguarda era ils auters idioms ed ils lungatgs vischins, aschia ch'el sa surprendre ina funcziun che survarga per bia quella d'in vocabulari regional.

Tut quels ch'han susteniu l'ediziun, seigi cun lavur pratica ni cun agid finanziel, meretan in grond engraziament.

La preschientscha anovians ei cumbinada cun las publicaziuns annualas, sco las Annalas, ch'ein cumparidas la fin dalla stad. Ils fascichels dil DRG s'audan era tier ils products regulars; uonn eis ei vegniu furniu in dubel (nr. 175/176), ed il november ei il Tom da registers arrivaus. El reveda e cumpletescha la davosa publicaziun da tal gener ch'era cumparida la davosa gada avon prest 15 onns.

Tier quels products regulars vegnan differentas autras publicaziuns, ella retscha dalla Romanica Raetica (RR) ni portadatas che sebasan sin il vast material da documentaziun digl institut, cunzun sin fotografias. La retscha RR che la SRR ha giu iniziavon avon decennis para da s'establiir pli e pli sco purschida attractiva per persunas ed instituziuns che sedrezzan cun lur ovra ad in publicum specific ch'ei interessaus vid damondas dalla retoromanistica e dalla cultura alpina. Il statut elaboraus da Carli Tomaschett en cunvegrientscha cun il president dalla SRR semuossa sco in bien instrument per reglar las damondas giuridicas e praticas da talas ediziuns. Las

publicaziuns vegnan enumeradas detagliadamein el rapport extendiu dil cauredactur che suonda sutvart.

### *Survetschs*

Ils collaboraturs e las collaboraturas digl Institut dal DRG han era dau uonn en numerusas uras da lavur sclariment ed informaziuns anoviars, ed ils commembers dalla redacziun ein sepresentai cun referats e presentaziuns ad arranschaments sin plaun naziunal ed internaziunal. Cun quei che las exposiziuns sil plaun naziunal intendan era da risguardar e d'integrar il quart lungatg svizzer ei la participaziun quasi indispensabla. Aschia ein ins era staus activs el rom dall'exposiziun «Sapperlottas! Dialects dalla Svizra» ed ha enrihiu il program accumpignont da quella.

### *En special*

Las innovaziuns sil camp dall'informatica e dalla elavuraziun electronica da datas han midau bia ils davos onns. La lavur da redacziun ei bunamein vegnida revoluziunada.

Il svilup ha purtau novaziuns che han aviert pusseivladads mai spitgadas e che lubeschan da realisar projects ordvart interessants e gideivels. Aschia ein las Annalas vegnidas digitalisadas cun sustegn dalla Biblioteca nazionala, ed ussa stattan ellas a disposiziun online a tut tgi che s'interessescha per in da quels biars artechels ch'ei cumpari en quella retscha naven digl onn 1886! Buca da smarvegliar che biars e biaras fan gia diever da quella purschida beinvegnida.

### *La suprastonza*

La suprastonza ei serimnada inaga la primavera e lu igl atun per sias radunonzas regularas. Singuls commembers dalla suprastonza ein stai activs el rom dils projects specials da quei onn, pigl auter ei 2012 stau in onn ch'ins astga considerar sco «normals». Quei munta buca ch'ils responsabels dalla suprastonza e surtut la redacziun hagian saviu metter ils mauns a calun! Il cuntrari: Ord il rapport detagliau dil cauredactur semuossa in tgiembel d'activitads.

La Cumissiun filologica, en cumposiziun nova, mo aunc adina tgamunada da Georges Darms, ha realisau la sesida usitada ensemen cun la redacziun, ed ils commembers han expertisau ils artechels che redacturas e redacturs han preparau per la publicaziun.

## *Academia Raetica*

Cun conclus dalla suprastanza ei la SRR d'aventada commembra dalla AR. Lezza cumpeglia 20 societads activas el Grischun cun incumbensa da perscrutar e d'instruir. Denter quellas ein la SRR ed igl Institut grischun per la perscrutaziun dalla cultura las sulettas organisaziuns ord il sectur dallas scienziass spirtualas, las autras ein tuttas da gener tecnic, medicinal ed han ina orientaziun viers las scienziass naturalas.

### *Il «Museum digital da plaid»*

Quei project, «Digitales Wörtermuseum», s'extenda sur plirs onns. Igl onn 2012 han ins realisau la fasa III; leutier s'auda la «Optimizaziun dil sistem da redacziun» e la «Vendita online dils products dil DRG». Per saver financiar quella fasa ein ins staus necessitau dad encurir sponsurs ord il Grischun, pertgei la ASSMS (SAGW) ha buca saviu sliigar ils mieds finansials ella dimensiun previda, aschia ch'il cauredatur ha stuiu recaltgar contribuziuns tier instituziuns en nies cantun. Per ventira ei quei reussiu, e nus essan engrazievvels ton a lezzas sco a Carli Tomaschett ch'ha prestau quella lavur supplementara.

Cun quei project che vegn accumpignaus intensivamein da Guido Monn ei igl institut d'aventaus in menaschi da piunier sil camp dalla redacziun digitala da vocabularis, en mintga cass sin plaun naziunal. Igl ei legreivel da veser co quella rolla vegn era renconuschida dallas cumissiuns federalas.

### *Engraziament*

Alla fin vi jeu engraziar cordialmein a tut ils collaboraturs e las collaboraturas dil DRG per lur lavur ed engaschi, als consuprastonts e consuprastontas per lur sustegn ed allas instanzas federalas e cantunalas per lur beinvuglientscha visavi nossa societad, la cultura romontscha ed igl Institut dal DRG.

Cuera, fevrer 2013

Il president: *Cristian Collenberg*

